

# PIPILOTTI RIST ピピロッチェ・リスト YOUR EYE IS MY ISLAND あなたの眼はわたしの島

Contemporary Art Gallery, Art Tower Mito  
水戸芸術館現代美術ギャラリー

【主催】 公益財団法人水戸市芸術振興財団、京都国立近代美術館  
【後援】 在日スイス大使館  
【協賛】 クヴァドラ、Luhring Augustine  
【協力】 株式会社長谷ビル、国立新美術館、森美術館、ユニバーサル・ビジネス・テクノロジー株式会社、サントリーホールディングス株式会社  
【助成】 スイス・プロ・ヘルヴェティア文化財団  
【企画協力】 Hauser & Wirth、一色事務所

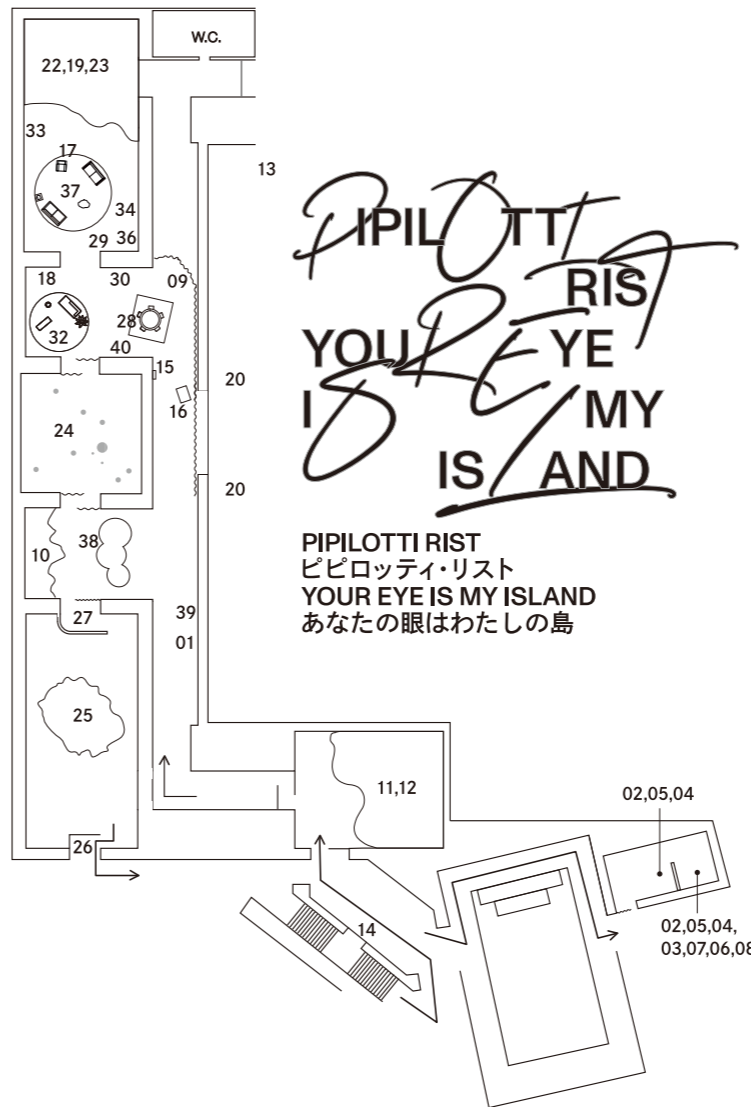
=

## 作品解説

- 音声ガイドマーク (C) のある作品は、解説を音声とテキストでお楽しみいただけます。無料アプリ「カタログポケット」をQRコードからインストールしてご利用ください。
- 館内ラウンジにて無料公衆無線LAN「IBARAKI FREE Wi-Fi」をご利用いただけます（展示室内では「IBARAKI FREE Wi-Fi」はご利用いただけません。サービス利用に係る通信料はお客様自身でご負担ください）
- 展示室内で音声コンテンツをご利用の場合はご自身のイヤフォンをご利用ください

## Description of Works

Audio and text descriptions of works with the mark (C) are available. You are welcome to install the free guide app "Catalog Pocket" from the QR code. Free public Wi-Fi access is available at the lounge (IBARAKI FREE Wi-Fi). Please use earphones when listening to the audio contents in the galleries.



- ・展示室には靴を脱いで鑑賞する作品 (●) があります
- ・音声ガイドマーク (C) のある作品は、音声とテキストで解説をお楽しみいただけます
- ・作品、展示台、壁に触れないでください
- ・手荷物が作品、展示台、壁に触れないようご注意ください
- ・展示室での筆記用具は鉛筆のみご利用いただけます
- ・展示室では私的利用の範囲に限り、写真・動画撮影が可能です。フラッシュ・三脚は使用できません

- ・ Please take off your shoes when stepping onto the carpets belong to the works marked (●) on the map.
- ・ Audio and text descriptions of the works with (C) are available.
- ・ Do not touch the artworks, walls and display cases.
- ・ Please take care your hand luggage to prevent accidental contacts with artworks, walls and display cases.
- ・ No writing implements other than pencils may be brought into galleries.
- ・ Photography and video recording is permitted in this exhibition only for the purposes of nonprofit and private use. Please refrain from using flash lights and tripods.

初期シングルチャンネル・ビデオ作品(03,06,07,08)について以下にご留意いただきご鑑賞ください。

- ・性器の描写が含まれているため、12歳未満(小学生以下)の鑑賞者において保護者及び引率者の同伴が望ましい作品には[PG12]がついています
- ・スクリーン2で上映する《母の兄が生まれたとき、日に焼けた窓台のそばに立つと山から梨の花の匂いがした》《血のクリップ》には出血を想起させる表現が含まれています

Notice to the visitors:regarding early single channel video works(03,06,07,08)

The works include depictions of nudity and genitals are indicated as [PG12] and advice and guidance are needed for anyone under age 12. Als der Bruder meiner Mutter geboren wurde, duftete es nach wilden Birnenblüten vor dem braungebrannten Sims [When My Mother's Brother Was Born It Smelled Like Wild Pear Blossom in Front of the Brown-burnt Sil] and BlutClip [Blood Clip] include depictions of blood



IOS



Android

## 屋外

### Outdoor works

\*屋外作品は、館内行事の都合で公開時間  
が変更になる場合がございます  
\*Please note that the viewing time is  
subject to change due to the programs  
held at the plaza.

20. (C) 1  
ヒップライト またはおしりの悟り  
2011  
インスタレーション(使い古された下着、  
線、LEDライト)  
点灯時間:22時まで

Hiplights (or Enlighted Hips)  
2011  
Installation with used and washed  
underpants, steel cables and  
custom-made LED lamps  
The work will be on until 10 p.m.

13. (C) 2  
わたしの草地に分け入って  
2000  
シングルチャンネル・ビデオ・インスタ  
レーション、サイレント  
9分52秒(ループ)  
上映時間:日没~20時まで

Open My Glade (Flatten)  
2000  
Single-channel video installation,  
silent  
9'52" (Loop)  
Screening after sunset until 8 p.m.

## 現代美術ギャラリー Contemporary Art Gallery

14.  
パッパアローで教えたことはない  
2000/2019  
壁紙にデジタル・フォトモンタージュ

I Never Taught In Buffalo  
2000/2019  
Digital photomontage on wallpaper

11. ● (C) 5  
わたしの海をすすって  
1996  
2チャンネル・ビデオ・インスタレー  
ション(コーナー・プロジェクション)、  
サウンド  
音楽:アンダース・グッグスベルグ、ピピ  
ロッチェ・リスト  
曲:クリス・アイザック《ウィキッド・ゲー  
ム》(1989)  
10分22秒

Sip My Ocean  
1996  
Two-channel audio-video  
installation (corner projection)  
Music by Anders Guggisberg and  
Pipilotti Rist after "Wicked Game"  
(1989) by Chris Isaak  
10'22"

Apollomat Wall  
2020-2021  
Single-channel video installation,  
silent  
9'57" (Loop)

12. ● (C) 6  
永遠は終わった、永遠はあらゆる場所に  
1997  
2チャンネル・ビデオ・インスタレー  
ション(コーナー・プロジェクション、  
オーバーラップ)、サウンド  
音楽:アンダース・グッグスベルグ、ピピ  
ロッチェ・リスト  
左:4分9秒、右:8分25秒  
京都国立近代美術館蔵

Ever Is Over All  
1997  
Two-channel audio-video  
installation (corner projection,  
overlapping)  
Sound by Anders Guggisberg and  
Pipilotti Rist  
Left: 4'09" and Right: 8'25"  
The National Museum of Modern  
Art, Kyoto

01. (C) 8  
イノセント・コレクション  
1985-2032  
インスタレーション 白い紙、厚紙、ブラ  
スチック、発泡スチロールほか(ワー  
ク・イン・プログレス)  
\*本展では、アーティストが収集した素材  
に加え、京都国立近代美術館の呼びかけ  
で集められた素材、大洗海の大学、「海のお  
掃除★海と踊る」金澤真里さんならびに海  
のお掃除に参加されたみなさんと集めた  
素材を使用しています

The Innocent Collection  
1985-ca. 2032  
Installation with white paper,  
cardboard, plastic and foamed  
styrol and other materials  
(work in progress)  
\*The materials are collected by the  
artist and the general public in Japan  
responding to the call made by The  
Museum of Modern Art, Kyoto, as well  
as Oarai Umi-no-Daigaku and the  
volunteers of beach cleaning activity  
regularly organized around Oarai  
Beach.

39. (C) 9  
アポロマートの壁  
2020-2021  
シングルチャンネル・ビデオ・インスタ  
レーション、サイレント  
9分57秒(ループ)

Apollomat Wall  
2020-2021  
Single-channel video installation,  
silent  
9'57" (Loop)

38. (C) 9  
アポロマートの床  
2020-2021  
シングルチャンネル・ビデオ・インスタ  
レーション(床、小石に投影)、サイレン  
ト  
4分51秒(ループ)

Apollomat Floor  
2020-2021  
Single-channel video installation  
(projection on the floor and stones),  
silent  
4'51" (Loop)

<p>16. あなたの宇宙カプセル 2006 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵の木箱、ミクストメディア)、サウンド ウルスラ・ハウザー・コレクション、チューリヒ</p>	<p>40. 冬の風景 2021 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(油彩に投影) 10分3秒(ループ)</p> <p>Winter Landscape Single-channel video installation (projection on oil painting) 10'03" (Loop)</p>	<p>Omvendt øjenlåg [Reversed Eyelid] 2018 Wall costume for an apartment, printed fabric on frames (Soft Cells produced and sponsored by Kvadrat)</p>	<p>33. トリップル・リスペクトの赤いガラス ケース 2020–2021 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(樂吉左衛門(1949–)の陶芸作品1点、タカエズ・トシコ(1922–2011)の陶芸作品1点に投影)、サイレント 9分15秒、9分52秒(ループ) - 樂直入(十五代吉左衛)《シリーズ 盃 大地に眠る精霊たち 大地の朝》2008 陶器 京都国立近代美術館蔵 - タカエズ・トシコ《オーシャン・エッジ》1994 磁器/施釉 京都国立近代美術館蔵</p>	<p>Another Body (from the Lobe of the Lung Family) 2008/2015 Multi-channel audio-video installation (corner projection, carpet and pillows) Music by Anders Guggisberg and Pipilotti Rist 9'53"</p>	<p>25. ㊦ 4階から穏やかさへ向かって 2016 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(天井から水平に吊るした非定形パネルに投影、可動式の投影 2点、シングルまたはダブルベッド、枕)、サウンド 音楽:Soap &amp; Skin 16分18秒(ループ) 床への投影:8分11秒(ループ)</p>	<p>06. Als der Bruder meiner Mutter geboren wurde, duftete es nach wilden Birnenblüten vor dem braungebrannten Sims [When My Mother's Brother Was Born It Smelled Like Wild Pear Blossom in Frontof the Brown-burnt Sill] [PG12] 08. Blutclip [Blood Clip] [PG12]</p>	<p>Sexy Sad I [PG12] 1987 Single-channel video with sound Music by Lori Hersberger and Pipilotti Rist after "Sexy Sadie" (1968) by John Lennon and Paul McCartney 4'32"</p>
<p>Deine Raumkapsel [Your Space Capsule] 2006 Single-channel audio-video installation in a wooden box with integrated projector, mixed-media Ursula Hauser Collection, Zürich</p>	<p>30. あなたの内蔵の音が好き 2020–2021 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵の台、内蔵模型に投影)、サイレント 8分17秒(ループ)</p> <p>I Love The Sound Of Your Intestine 2020–2021 Single-channel video installation (pedestal with integrated projector, plaster, wood, metal, recycled wood, linoleum), silent 8'17" (Loop)</p>	<p>Wall Work for Chinatsu 2021 Installation, mixed media</p>	<p>Tripple Respect in Red Vitrine 2020/2021 Multi-channel video installation (projection onto 1 ceramic work by Takaezu Toshiko(1922–2011) and 1 by Raku Kichizaemon (1949–), silent 9'15", 9'52" (Loops) - Raku Kichizaemon XV, Spirit of the Primordial Land - Morning, 2008 Ceramic The National Museum of Modern Art, Kyoto - Takaezu Toshiko, Ocean's Edge, 1994 Glazed porcelain The National Museum of Modern Art, Kyoto</p>	<p>Worry Will Vanish Relief (from the Worry Work Family) 2014 Multi-channel audio-video installation (corner projection, carpet and pillows) Music by Anders Guggisberg 10'33"</p>	<p>4th Floor To Mildness 2016 Multi-channel audio-video installation (projection on a panel in amorphous shapes suspended horizontally from the ceiling, two moving projections, single and double beds with pillows) Music by Soap &amp; Skin 16'18" moving projections: 8'11" (Loops)</p>	<p>02. ㊦ 3 わたしはそんなに欲しがりの女の子じゃない 1986 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 音楽:ピピロッチェ・リスト 曲:ジョン・レノン、ポール・マッカートニー《ハビネス・イズ・ウォーム・ガン》(1968) 7分47秒</p>	<p>07. ビッケルボルノ/ニキビみたいなボルノ [PG12] 1992 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 12分20秒</p> <p>Pickelporno [PG12] 1992 Single-channel video with sound 12'20"</p>
<p>15. ヒーリング/癒し 2004 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(液晶画面内蔵の救急箱)、サイレント 9分32秒(ループ) 個人蔵</p>	<p>32. 感傷的なサイドボード 2020-2021 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵のソファ、オレンジ色に塗ったサイドボードに投影)、サイレント 12分8秒(ループ)</p>	<p>Der mehrfarbige Geist [Multicoloured Ghost] 2020–2021 Single-channel video installation (projection onto sanded label of a bottle, cigar box and bottle), silent 9'29" (Loop)</p>	<p>22. ㊦ 10 マーシー・ガーデン・ルトゥー・ルトゥー/慈しみの庭へ帰る 2014 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(コーナー・プロジェクション、カーペット、クッション)、サウンド 音楽:ハインツ・ローラー 11分10秒</p>	<p>23. ㊦ 10 不安はいつか消えて安らぐ 2014 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(コーナー・プロジェクション、カーペット、クッション)、サウンド 音楽:アンダース・グッグスベルグ 10分33秒</p>	<p>26. トラストミー/私を信じて 2016 ネオン照明</p>	<p>05. ジャッキーと呼ばれた 1990 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 曲:ケヴィン・コイン《Jackie and Edna》(1973) 4分2秒</p>	<p>06. 母の兄が生まれたとき、日に焼けた窓台のそばに立つと山から梨の花の匂いがした [PG12] 1992 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 音楽:ハインツ・ローラー、ピピロッチェ・リスト 3分48秒</p>
<p>Heilung [Healing] 2004 Single-channel video installation (first aid cabinet with integrated LCD monitor), silent 9'32" (ループ) (Loop) Private Collection, Tokyo</p>	<p>Sentimental Sideboard 2020-2021 Single-channel video installation (sofa with integrated projector, projection on an orange lacquer sideboard), silent 12'08" (Loop)</p>	<p>Hakone Ruhe 2020-2021 Single-channel video installation (table with integrated projector, projection onto erratic boulder, sofa and wall), silent 4'18" (Loop)</p>	<p>24. ㊦ 4 眠れる花粉 2014 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵ミラーボール7点、小型ミラーボール3点、大型ミラーボール1点)、サウンド 5分16秒、2分13秒、1分22秒、5分14秒、4分24秒、4分45秒、5分30秒(ループ)</p>	<p>24. ㊦ 4 眠れる花粉 2014 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵ミラーボール7点、小型ミラーボール3点、大型ミラーボール1点)、サウンド 5分16秒、2分13秒、1分22秒、5分14秒、4分24秒、4分45秒、5分30秒(ループ)</p>	<p>Trust me 2016 Neon sign</p>	<p>You Called Me Jacky 1990 Single-channel video with sound Music: "Jackie and Edna" (1973) by Kevin Coyne 4'02"</p>	<p>Als der Bruder meiner Mutter geboren wurde, duftete es nach wilden Birnenblüten vor dem braungebrannten Sims [When My Mother's Brother Was Born It Smelled Like Wild Pear Blossom in Front of the Brown-burnt Sill] [PG12] 1992 Single-channel video with sound Music by Heinz Rohrer and Pipilotti Rist 3'48"</p>
<p>09. 印象を消化する 1993/2019 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(円形モニター、色の水着)、サイレント 3分(ループ) ベルン美術館蔵(展示用レプリカ)</p>	<p>18. 私の空間に明るみを 2008 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(プロジェクター内蔵のクルミ材の棚、本、ミニチュア模型ほか) 7分27秒(ループ) 個人蔵</p>	<p>Mercy Garden Retour Retour (from the Mercy Work Family) 2014 Multi-channel audio-video installation (corner projection, carpet and pillows) Music by Heinz Rohrer 11'10"</p>	<p>25. ㊦ 10 もうひとつの身体 2008/2015 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(コーナー・プロジェクション、カーペット、クッション)、サウンド 音楽:アンダース・グッグスベルグ+ピピロッチェ・リスト 9分53秒</p>	<p>Sleeping Pollen 2014 Multi-channel audio-video installation (7 mirror spheres with integrated projectors, 3 small and 1 big mirror spheres) 5'16", 2'13", 1'22", 5'14", 4'24", 4'45", 5'30" (Loops)</p>	<p>初期シングルチャンネル・ビデオ [上映作品] スクリーン1 02. わたしはそんなに欲しがりの女の子じゃない 05. ジャッキーと呼ばれた 04. (免罪)ピピロッチェの過ち</p>	<p>04. (免罪)ピピロッチェの過ち 1988 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 音楽:ハンス・フェイゲンウインター、レ・レーン・プロシエーヌ(ピピロッチェ・リスト他) 11分18秒</p>	<p>08. 血のクリップ[PG12]</p>
<p>Eindrücke verdauen [Digesting Impressions] 1993/2019 Single-channel video installation (round black and white monitor in yellow swimsuit), silent 3' (Loop) Kunstmuseum Bern, Schenkung Stiftung Kunst Heute (Exhibition Copy)</p>	<p>Enlight My Space 2008 Single-channel video installation (Integrated LED projector and diverse objects, books and miniatures on walnut wooden shelf), silent 7'27" (Loop) Private Collection, Tokyo</p>	<p>Lap Lamp 2006 Single-channel video installation (standing lamp with integrated projector, projection onto chair), silent Duration: 4'04" (Loop)</p>	<p>19. ㊦ 10 もうひとつの身体 2008/2015 マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション(コーナー・プロジェクション、カーペット、クッション)、サウンド 音楽:アンダース・グッグスベルグ+ピピロッチェ・リスト 9分53秒</p>	<p>Another Body (from the Lobe of the Lung Family) 2008/2015 Multi-channel audio-video installation (corner projection, carpet and pillows) Music by Heinz Rohrer 11'10"</p>	<p>スクリーン2 02. わたしはそんなに欲しがりの女の子じゃない 05. ジャッキーと呼ばれた 04. (免罪)ピピロッチェの過ち 03. セクシー・サッド・アイ[PG12] 07. ビッケルボルノ/ニキビみたいなボルノ[PG12] 06. 母の兄が生まれたとき、日に焼けた窓台のそばに立つと山から梨の花の匂いがした[PG12] 08. 血のクリップ[PG12]</p>	<p>(Entlastungen) Pipilottis Fehler [(Absolutions) Pipilotti's Mistakes] 1988 Single-channel video with sound Music by Hans Feigenwinter and Les Reines Prochaines (including Pipilotti Rist) 11'18"</p>	<p>Blutclip [Blood Clip] [PG12] 1993 Single-channel video with sound Music: "Yeah Yeah Yeah"(1982) by Sophisticated Boom Boom/Netz Maeschi 2'40"</p>
<p>28. ㊦ 愛撫する円卓 2017 シングルチャンネル・ビデオ・インスタレーション(ダイニングテーブル、椅子に投影)、サイレント 18分44秒(ループ)</p>	<p>29. まぶたの裏側 2018 壁面パネル、プリントした布地(ソフトセル:クヴァドラ社製吸音パネル)</p>	<p>Mercy Garden Retour Retour (from the Mercy Work Family) 2014 Multi-channel audio-video installation (corner projection, carpet and pillows) Music by Heinz Rohrer 11'10"</p>	<p>27. ヘルプミー/私を助けて 2016 ネオン照明</p>	<p>Selbstlos im Lavabad [Selfless in The Bath of Lava] 1994 Single-channel audio-video installation (LCD monitor set into floor) 6'20" (Loop)</p>	<p>スクリーン1 02. I'm Not The Girl Who Misses Much 05. You Called Me Jacky 04. (Entlastungen) Pipilottis Fehler [(Absolutions) Pipilotti's Mistakes]</p>	<p>07. Pickelporno [PG12]</p>	<p>03. セクシー・サッド・アイ [PG12] 1987 シングルチャンネル・ビデオ(サウンド) 音楽:ロリ・ハースベルガー、ピピロッチェ・リスト 曲:ジョン・レノン、ポール・マッカートニー《セクシー・セディー》(1968) 4分32秒</p>
<p>Caressing Dinner Circle 2017 Single-channel video installation (projection on dining table and chairs), silent 18'44" (Loop)</p>			<p>Help me 2016 Neon sign</p>				

作品解説QRは裏面にあります ➡

For work descriptions please scan QR code on the back page